

Автономная некоммерческая организация
**«Научно-исследовательский «Центр развития энергетического
права и современной правовой науки имени В.А. Мусина»**

Утверждено
на основании Решения Ученого совета
от «14» января 2026 года, Протокол № 14-01-26УС

Директор
_____ В.В.Романова
«14» января 2026 года

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Рабочая программа дисциплины

Научная специальность	5.1.3. Частно-правовые (цивилистические) науки
Уровень высшего образования	Подготовка кадров высшей квалификации
Форма обучения	очная

Контур Кристо

владелец

АНО "НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ "ЦЕНТР
РАЗВИТИЯ ЭНЕРГЕТИЧЕСКОГО ПРАВА И
СОВРЕМЕННОЙ ПРАВОВОЙ НАУКИ ИМЕНИ В.А.
МУСИНА"
Романова Виктория Валерьевна

Документ подписан квалифицированной
электронной подписью 13.02.2026

серийный номер 53975c417f3ac0d1ae38acd49deab5a9e0827ce2
срок действия 2026 г. 12.12.2025 - 12.03.2027

Автор:

Автор: Литвинова С.А., кандидат филологических наук

Рецензент:

Романова В.В., доктор юридических наук, профессор

Контур Кристо

владелец

© Литвинова С.А., 2026
© АНО «Научно-исследовательский
«Центр развития энергетического права и
современной правовой науки
имени В.А. Мусина», оформление, 2026.

Документ подписан квалифицированной
электронной подписью 13.02.2026

серийный номер
срок действия

53975с4
12.12.2025 - 12.03.2027

СОДЕРЖАНИЕ

1.	ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ.....	4
2.	МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	4
3.	ОБЪЕМ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ.....	5
4.	СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ И ТЕМ ДИСЦИПЛИНЫ.....	6
5.	ЗАНЯТИЯ СЕМИНАРСКОГО ТИПА	7
6.	МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ.....	7
6.1	Методические указания для обучающегося по освоению дисциплины	7
6.2	. Организация самостоятельной работы.....	8
7.	ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ.....	9
8.	РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	9
8.1.	Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	9
9.	ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИЗДОРОВЬЯ.....	12
10.	ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.....	12

Контур Кристо

владелец

АНО "НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ "ЦЕНТР
РАЗВИТИЯ ЭНЕРГЕТИЧЕСКОГО ПРАВА И
СОВРЕМЕННОЙ ПРАВОВОЙ НАУКИ ИМЕНИ В.А.
МУСИНА"
Романова Виктория Валерьевна

Документ подписан квалифицированной
электронной подписью 13.02.2026

серийный номер
срок действия

53975c417f3ac0d1ae38acd49deab5a9e0827ce2
12.12.2025 - 12.03.2027

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины:

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является дальнейшее совершенствование аспирантами навыков владения иностранным языком, позволяющем эффективно работать с зарубежной научной литературой и документацией, совершенствование речевых навыков общения на иностранном языке в сфере осуществления профессиональной и научной деятельности, выступать с докладом, готовить научные материалы, участвовать в дискуссии с использованием иностранного языка и в иноязычной среде.

Задачи:

Для достижения указанной цели необходимо решить следующие задачи:

- совершенствовать навыки чтения научной литературы по специальности с целью создания вторичного текста (реферата, аннотации, тезисов);
- расширять словарный запас, необходимый для осуществления аспирантами научной и профессиональной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;
- развивать профессионально значимые умения и опыт иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях научного и профессионального общения, навыки передачи смысла оригинального иноязычного текста с соблюдением норм родного языка;
- совершенствовать навыки аннотирования и реферирования научной литературы на иностранном языке;
- закрепить знания о фонетических, лексических, грамматических и стилистических особенностях языка научной коммуникации;
- совершенствовать навыки владения монологической и диалогической речи в ситуациях научного и профессионального общения, приемами ведения общения и структурирования дискуссии в целях передачи фактической информации, эмоциональной оценки сообщения и формирования интеллектуальных отношений.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Иностранный язык» относится к части «Образовательный компонент», является обязательной для освоения обучающимися вне зависимости от направленности программы и направлена на подготовку к сдаче кандидатского экзамена.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Контур Кристо

Знать:

— особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах;

владелец

АНО "НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ "ЦЕНТР
РАЗВИТИЯ ЭНЕРГЕТИЧЕСКОГО ПРАВА И
СОВРЕМЕННОЙ ПРАВОВОЙ НАУКИ ИМЕНИ В.А.
МУСИНА"

Реманова Виктория Валерьевна

Документ подписан квалифицированной
электронной подписью 13.02.2026

серийный номер
договор действий

5397504743ас0076з3вас049денк1а9с2/4e2
12.12.2025 - 12.03.2027

– методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

Уметь:

- следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач;
- следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках;

Владеть:

- навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т.ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах;
- методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.

3. ОБЪЕМ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа, из которых 36 часов отводится для промежуточной аттестации.

Форма промежуточной аттестации: кандидатский экзамен – 1 год обучения.

Распределение фонда времени по темам дисциплины представлено в таблице 4.1.

Таблица 4.1 – Распределение фонда времени по темам дисциплины

Номер и наименование разделов/тем	Объем дисциплины (ак. часы)			
	Контактная работа			СРО и часы на контроль
	ЗЛТ	СЗ	ЛР	
1	2	3	4	5
Раздел 1. Чтение и извлечение информации из научного текста. Перевод текстов по специальности	-	7	-	54
Тема 1.1. Юридическая практика	-	2	-	20
Тема 1.2. Правовое регулирование деятельности компаний	-	2	-	20
Тема 1.3. Договорное право	-	3	-	14

Документ подписан квалифицированной электронной подписью 13.02.2026

серийный номер
срок действия

53975c417f3ac0d1ae38acd49deab5a9e0827ce2
12.12.2025 - 12.03.2027

Раздел 2. Реферирование и аннотирование научного текста по специальности	-	7	-	54
Тема 2.1. Разрешение споров	-	4	-	40
Тема 2.2. Трудовое право	-	3	-	14
Кандидатский экзамен	0	0	0	36
Всего по дисциплине:	-	14	-	144

*ЗЛТ – занятия лекционного типа, СЗ – занятия семинарского типа, ЛР – лабораторные работы, СРО – самостоятельная работа обучающегося

4. СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ И ТЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

РАЗДЕЛ 1. Чтение и извлечение информации из научного текста.

Перевод текстов по специальности

Тема 1.1. Синтаксические приемы организации научной литературы

Классификация научных текстов. Виды научного текста. Научная статья. Аннотация. Резюме. Рецензия.

Выявление синтаксических особенностей и обучение синтаксическим приемам организации научной литературы. Изучение характерных особенностей научного текста, выполнение предпереводческого анализа. Виды чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).

Тема 1.2. Грамматические особенности перевода научного текста

Основы научного перевода: адекватность, переводческие трансформации; контекстуальные замены; многозначность лексики.

Выявление грамматических особенностей и обучение переводу грамматических особенностей научного текста. Выполнение письменного перевода, выполнение редактирования.

Структура научного текста. Формулирование актуальности и проблемы исследования.

Тема 1.3. Лексические и стилистические особенности перевода научного текста

Выявление лексических и стилистических особенностей и обучение переводу лексических и стилистических особенностей научного текста.

Методы исследования. Описание эксперимента и полученных данных.

РАЗДЕЛ 2. Реферирование и аннотирование научного текста по специальности

Тема 2.1. Реферативное изложение научных текстов различных жанров

Жанровая классификация научных текстов. Обучение реферированию научных текстов различных жанров.

Контур Крипто

владелец

АНО "НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
ИЗУЧЕНИЯ ЭКОНОМИКО-ПРАВОВЫХ
СОВРЕМЕННОЙ ПРАВОВОЙ НАУКИ ИМЕНИ В.А.
МУСИНА"

Романова Виктория Валерьевна

Документ подписан квалифицированным
электронной подписью 13.02.2026

серийный номер
срок действия

53975c417f3ac0d1ae38acd49deab5a9e0827ce2
12.12.2025 - 12.03.2027

Систематизация и интерпретация данных. Построение заключений и выводов.

Создание вторичных (аннотация, обзор, реферат) научных текстов.

Тема 2.2. Типы написания и сжатия текстов (аннотирование и тезирование)

Обучение аннотированию и реферированию.

Написание собственных научных текстов (статья, доклад, обоснование исследования) и их презентация.

5. ЗАНЯТИЯ СЕМИНАРСКОГО ТИПА

Таблица 6.1 – Практические занятия/ Семинарские занятия / Лабораторные работы

№ Темы	Тема занятия	Вид занятия /Оценочное средство
1	2	3
1	Раздел 1. Чтение и извлечение информации из научного текста. Перевод текстов по специальности	ПЗ: Подготовленный перевод научного текста в письменной форме
1.1	Юридическая практика	
1.2	Правовое регулирование деятельности компаний	
1.3.	Договорное право	ПЗ: Подготовленный перевод научного текста в письменной форме
2	Раздел 2. Реферирование и аннотирование научного текста по специальности.	
2.1	Разрешение споров	ПЗ: Письменное реферирование научного текста
2.2	Трудовое право	ПЗ: Письменное аннотирование научного текста

* ПЗ – практические занятия, СЗ – семинарские занятия, ЛР – лабораторные работы

6. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ

6.1 Методические указания для обучающегося по освоению дисциплины

Контур Кристо

владелец

АНО "НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР

РАЗВИТИЯ ЭНЕРГЕТИЧЕСКОГО ПРАВА И

СОВРЕМЕННОЙ ПРАВОВОЙ НАУКИ ИМЕНИ В.А.

Романова Виктория Валерьевна

Для формирования четкого представления об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине в самом начале учебного курса, обучающийся должен ознакомиться с учебно- методической

Документ подписан квалифицированной электронной подписью 13.02.2026

серийный номер
срок действия

53975c417f3ac0d1ae38acd49deab5a9e0827ce2
12.12.2025 - 12.03.2027

документацией:

– рабочей программой дисциплины: с целями и задачами дисциплины, ее связями с другими дисциплинами образовательной программы, перечнем знаний и умений, которыми в процессе освоения дисциплины должен владеть обучающийся;

– порядком проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации;

– графиком консультаций.

Систематическое выполнение учебной работы на практических занятиях, а также выполнение самостоятельной работы позволит успешно освоить дисциплину.

В процессе освоения дисциплины обучающимся следует:

– слушать, конспектировать излагаемый преподавателем материал;

– ставить, обсуждать актуальные проблемы курса, быть активным на занятиях;

– задавать уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений;

– выполнять задания практических занятий в установленные сроки.

При затруднениях в восприятии материала следует обратиться к основным литературным источникам. Если разобраться в материале не удалось, то обратиться к лектору (по графику его консультаций) или к преподавателю на занятиях семинарского типа.

Обучающимся, пропустившим занятия (независимо от причин), не подготовившимся к данному занятию, рекомендуется не позже, чем в недельный срок обратиться за консультацией к преподавателю и выполнить задания по теме.

6.2. Организация самостоятельной работы

Под самостоятельной работой обучающихся понимается планируемая работа обучающихся, направленная на формирование указанных компетенций, выполняемая во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, без его непосредственного участия.

Самостоятельная работа слушателей по дисциплине обеспечена методическими материалами.

Методическое обеспечение самостоятельной работы при наличии обучающихся лиц с ограниченными возможностями представляется в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Виды самостоятельной работы по дисциплине представлены в таблице 6.2.1.

Контур Кристо	владелец	АНО "НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ "ЦЕНТР РАЗВИТИЯ ЭНЕРГЕТИЧЕСКОГО ПРАВА И ЭКОНОМИКИ ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ МУСИНА" Романова Виктория Валерьевна
Таблица 6.2.1 – Организация самостоятельной работы обучающегося		
№ ТЕМЫ	серийный номер срок действия	53975c417f3ac9d1aa38acd49deab5a9e0827ce2 12.12.2025 – 12.03.2027

Документ подписан квалифицированной электронной подписью 13.02.2026

	работы
1	2
1.1 - 3.1	Подготовка к практическим занятиям. Подготовка письменного перевода научного текста. Подготовка контрольного задания.
2.1	Подготовка к написанию аннотации и реферированию научной статьи
1.1-2.2	Написание реферата на основе переведенных статей по специальности, по направлению своего научного исследования. Подготовка аннотации

7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В рамках реализации дисциплины «Иностранный язык» используются разнообразные образовательные технологии как традиционные, так и с применением активных и интерактивных методов обучения.

Активные и интерактивные методы обучения:

- Коммуникативные технологии (тема 2)
- Обучение в сотрудничестве (тема 2.1, 2.2)

Эффективными формами работы на занятиях иностранным языком являются **активные методы обучения**. В числе современных технологий, направленных на самореализацию личности, рекомендуется использовать:

- *технология обучения в сотрудничестве*, предполагающую создание условий для активной совместной учебной деятельности студентов в разных учебных ситуациях. Это обучение в процессе общения студентов друг с другом и с преподавателем при наличии общей цели и индивидуальной ответственности каждого члена группы за собственный вклад в общее дело, за выполнение общего задания.

8. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

8.1. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Таблица 8.1.1 – Учебно-методическое обеспечение дисциплины

Библиографическое описание издания (автор, заглавие, вид, место и год издания, кол. стр.)	Основная/дополнительная литература	Электронные ресурсы
Попов Е.Б. Legal English. Advanced Level. Английский язык для юристов. Углублённый курс. Книга первая [Электронный ресурс]: учебное пособие в трёх частях/ Попов Е.Б.— Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский институт (филиал) Московского государственного юридического университета имени О.Е. Кутафина, 2017.— 325 с.	основная	ЭБС IPR-books
Шведова О.В. Деловой иностранный язык для магистров немецкий язык: учебное пособие для	основная	ЭБС IPR-books

Контур Кристо

Документ подписан квалифицированной электронной подписью 13.02.2025

серийный номер
рек. действия

АНО НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ "ЦЕНТР РАЗВИТИЯ ЭНЕРГЕТИЧЕСКОГО ПРАВА И СОВРЕМЕННОЙ ПРАВОВОЙ НАУКИ ИМЕНИ В.А. МУСИНА"
Романова Виктория Валерьевна
53275c417f3ac0d1ae38acd49deab5a9e0827ee2
12.12.2025 - 12.03.2027

магистров очной и очно-заочной форм обучения по дисциплине «Деловой иностранный язык» / Шведова О.В. — Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна, 2018. — 78 с.		
Лалетина Н.Д. Деловой немецкий язык: учебное пособие / Лалетина Н.Д., Сурмятова Ю.В. — Тюмень: Тюменский индустриальный университет, 2019. — 81 с.	основная	ЭБС IPR-books
Лебедева А.А. Английский язык для юристов. Предпринимательское право. Перевод контрактов [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности «Юриспруденция»/ Лебедева А.А.— Электрон. текстовые данные. — Москва: ЮНИТИ-ДАНА, 2017.— 231 с.	дополнительная	ЭБС IPR-books
Английский язык для аспирантов [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Т.С. Бочкарева [и др.]. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.— 109 с.	дополнительная	ЭБС IPR-books
Пособие по английскому языку для аспирантов и соискателей, изучающих английский язык (гуманитарные специальности) [Электронный ресурс]: учебное пособие/ — Электрон. текстовые данные. — Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2014.— 132 с.	дополнительная	ЭБС IPR-books
Потёмина Т.А. Немецкий язык для аспирантов. Адаптивный курс [Электронный ресурс]: практическое пособие/ Потёмина Т.А.— Электрон. текстовые данные. — Калининград: Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2011.— 134 с.	дополнительная	ЭБС IPR-books
Червова Е.В. Немецкий язык для юристов: учебное пособие / Червова Е.В. — Ростов-на-Дону: Феникс, 2010. — 137 с.	дополнительная	ЭБС IPR-books
Тагиль И.П. Грамматика немецкого языка / Тагиль И.П. — Санкт-Петербург: КАРО, 2019. — 480 с.	дополнительная	ЭБС IPR-books
Scientific English [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие для подготовки аспирантов к сдаче кандидатского минимума по иностранному языку/ — Электрон. текстовые данные. — Комсомольск-на-Амуре, Саратов:	дополнительная	ЭБС IPR-books

Контур КРИПТО

Документ подписан квалифицированной электронной подписью 13.02.2036

Серийный номер 35975c41713ac0d1ae38acd49deab5a9e0827ce2

АНО «НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР РАЗВИТИЯ ЭНЕРГЕТИЧЕСКОГО ПРАВА И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ПРАВОВОЙ НАУКИ ИМЕНИ В.А. МУСИНА»
Романова Виктория Валерьевна
22.03.2027

9. ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

В целях освоения учебной программы дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья Центр обеспечивает:

- для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению: размещение в доступных для обучающихся, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме справочной информации о расписании учебных занятий; присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь; выпуск альтернативных форматов методических материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);

- для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху: надлежащими звуковыми средствами воспроизведение информации, услугами сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков;

- для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата: возможность обучения в дистанционном формате;

Образование обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах.

10. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Фонд оценочных средств для проведения аттестации уровня сформированности компетенций обучающихся по дисциплине оформляется отдельным документом и является приложением к рабочей программе дисциплины (модуля).

Контур Кристо

владелец

АНО "НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ "ЦЕНТР
РАЗВИТИЯ ЭНЕРГЕТИЧЕСКОГО ПРАВА И
СОВРЕМЕННОЙ ПРАВОВОЙ НАУКИ ИМЕНИ В.А.
МУСИНА"
Романова Виктория Валерьевна

Документ подписан квалифицированной
электронной подписью 13.02.2026

серийный номер
срок действия

53975c417f3ac0d1ae38acd49deab5a9e0827ce2
12.12.2025 - 12.03.2027